

مكتبة

للألفاظ والمصطلحات الطبية

التي أقرها

مجمع اللغة العربية الملكي بمصر

في شؤون الحياة العامة و علم الأطباء

أفرنسي — عربي

استخلصها وترجم الألفاظ الإنجليزية منها للأفرنسية

الكيميائي

الوظائف قسم الترجمة في وزارة المالية

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وبعد فهذه الفاظ اقرها مجمع اللغة العربية الملكى الذي انشأه المرحوم صاحب الجلالة الملك فؤاد الاول ملك الاقطار المصرية ودعى لعضويته كبار المشتغلين في علوم اللغة العربية الجليلة من المصريين الكرام ومن سائر الاقطار العربية، وبعض اكابر المستشرقين المخلصين للغة العرب، والامر الذي دعاني الى درجتها في هذا الكتيب هو ان واضعها لم ينشروها الا في مجلة المجمع اللغوي السنوية وهي مجلد ضخمة لا يتسع لكل شخص الحصول عليه لفحش ثمنه وكثرة المواد الاخرى التي يحتويها مما لا يحتاج اليه كل شخص، سيما وان المجمع كان حدد مدة سنة واحدة لقبول الاعتراضات على وضع هذه المصطلحات وها قد حرت السنة ولما يعممها المجمع .

ولما كنت من الذين يتبعون، باهتمام، اعمال هذا المجمع الكريم منذ نشأته حبا في تقرير مصطلحات والفاظ عربية لما يقابها في لغة الفرنجة دفعا لهذه الفوضى التي عمت المؤلفات والعربات العلمية في مختلف الاقطار العربية؛ حرصت على ان اقوم بعملى هذا خدمة للعلم ورفعاً لشأن اللغة التي لم تقصر في اداء المصطلحات العلمية الحديثة كما يزعم الاغراب والعاجزون عن استكناه محاسنها واستقراء بيانها .

هذا واني سأتابع نشر كل ما يقرره المجمع بعد، في نشرات متتابعة والسلام .

حسن العقاد

دمشق في ٥ كانون الثاني سنة ١٩٣٧

الأهداء

الى اعضاء المجتمع اللغوى الملكى اللى هم



# الكلمات التي اقرها الجمع

— ١ —

## في شؤون الحياة العامة

والصحن هو الوعاء الذي يؤكل به ويقال له الطبق ايضا	Aiguille — الحائل تطلق على طرف الخط الحديدي المدب ، الذي يتذبذب حول محور ثابت ويلتصق بالخط او ينفرج عنه بالمحوالة
Auven — افريز الحائط — (الكرفيس البارز قليلا) . ولا يجوز استعمالها بمعنى الرصيف فيقال افريز الحطة .	Aiguilleur — المحوّل — ( الخطوط الحديدية ) اطلقه الجمع على الشخص الذي يحول موضع قضبان السكك الحديدية بالصاق بعضها ببعض او تفريج بعضها عن بعض
Axe — الجزء — اطلق الجمع هذه الكلمة على المحور المعروف بمصر (بالانجل) . المكنسة —	Appartement — الشقة - ( الشقة ) — اختيرت لتدل على جزء مستقل من اجزاء الطبقة في البيت .
Balai — وهي التي يسميها العامة (بالمقشة) الدرابزين — Balustrade هذه الكلمة لا تحتاج لشرح	Armoire à livres — راجع كلمة Bibliothèque
الظلة — Baraque اطلقها الجمع على ما يسمى بمصر ( بالنسدة ) وهي المظلات التي تفرس بالارض ويستظل بها .	Ascenseur — المصعد — اطلقه الجمع على الآلة العرونة التي يصعد بها الى الطبقات في الابنية العالية
الابرص — Baratte	Assiette — الصحن - الطبق —

الكتب  
 الزبدية — Bol  
 وهي الاناء الصغير المقعر المسروف  
 عندنا بهذا الاسم واجمع زبادي  
 الازيم — Boule  
 وتطلق على نفس المعنى التي يستعملها  
 العامة فيه .  
 العواقة — Brake  
 واطلقها المجمع على آلة تمييق القطار  
 عن الجري يسميها العامة في مصر بالسبينسة  
 المكتب — Bureau  
 اقر المجمع استعمال هذه اللفظة في  
 المواضع التي يستعملها الادباء فيه كمكان  
 الكتابة ومكان الحمامة والخوان الذي  
 يجلس اليه للكتابة  
 النشافة — Buvard papier  
 وشي الورق الذي يستعمله الناس  
 لتجفيف الحبر  
 المطهرة — Cabinet de toilette  
 مخصصة بامكنة الماء في المنزل  
 كالحمام ونحوه  
 القفل المجهز — Cadenas de sûreté

وقد نخصها المجمع بالآلة الحديثة التي  
 تستخدم لمخض اللبن في المصانع الكبيرة  
 وفي مدارس الزراعة ونحوها .  
 المنخفضة - المنخفضة - Baratte primitive  
 اطلقت على الاداة المنزلية التي بها  
 يستخرج الزبد من اللبن  
 المترس — Barre (d'une porte)  
 وقد اطلق المجمع هذه الكلمة على  
 الحديدية المستطيلة او نحوها ؛ التي توضع  
 وسط الباب من الداخل او من الخارج  
 لاحكام اغلاقه ، ومنع اقتحامه  
 الأبنون — Bassin  
 اطلقت على وعاء الاستحمام المسمى  
 عندنا ( بالبانو )  
 المعراع — Battant  
 اطلقت على ما يسميه العامة ( بضرفة  
 او بدرفة الباب ) ويقال معراعا الباب  
 خزانة الكتب — Bibliothèque  
 ان قصد بهما يسمي بدولاب الكتب  
 راجع ( Armoire )  
 دار الكتب — Bibliothèque  
 ان قصد بها البناء الذي تحفظ فيه

Chaussée	رصيف المحطة — وهي ما تسمى خطأً بأفريز المحطة	القفل الذي لا يعرف فتحه الا صاحبه
Chauffeur	الوقاد — ويقال للذي يوقد النار ويذكيها في القاطرة وهو المسمى (بالعطشجي)	ورق الشاهدة — Carbon (papier) اي ورق الفحم الذي يستعمل في استخراج النسخة الثانية
Chevron	الروافد — وتطلق على الواح الخشب التي تلتقي على العوارض وسفورها برفاد او زافدة	الثوي — Chambre d'hôte المضافة او المنزول وهي الحجرة المعدة للضيوف في المنزل
Chiffon	الجمال — وهي الخرقه التي تنزل بها القدور عن النار وتسمى عند عوام دمشق مساكه	المبراة — Canif الاداه التي تبرى بها الاقلام وتسمى بالمطاوة ( وهي غير البراية )
Cire à Cacheter	الختم — وهو الشمع الاحمر الذي تختم به الرسائل .	المفصلة — Charnière هي الحديد التي تفصل مصراع الباب من اطاره وهي ما تسمى عندنا بالمفصلة
Clef du Tuyau	المحبس — يدل على ما يحبس به الماء في الانابيب	القاشاني : الزليج — Carreau Verni Zéli اطاقتها المجمع على البلاط الذي تباط به الحيطان ويسمى عندنا ببلاط البورصان
Clip (paper)	الضمام — اطلق المجمع هذه الكلمة على المشبك المساكني المتوي المسمى بدمشق بالشكالة .	الطرقه — Corridor ارتفي المجمع استعمالها للطريق الضيق في الدار بين الحجر ، وجمعها طرق وطرق .
Commissaire	الامين — اطلقت على الرجل المعهود اليه	الوثية : (القدر الكبيرة) Chaudron وهي الطنجرة الكبيرة

يقام في سطوح القصور والمساجد  
 المعلقة — *Cuillère*  
 معروفة .  
 مرافق المنزل — *Décharges (d'une maison)*  
 تستعمل هذه الكلمة لكل مكان  
 ذي منفعة ، في الدار أو حولها ، عدا  
 حجراته .  
 الاضبارة — *Dossier*  
 وهي الملف والدوسية اي الحزمة  
 من الكتب  
 المشن — *Douche*  
 وهي ما تسميه العامة بالدوش او الدش  
 الشاهدة — *Duplicata*  
 وهي ما تسمى عندنا بالنسخة الثانية  
 في المكاتبات  
 المرغاة ، المطفحة — *Ecumoire*  
 هي اداة من حديد او نحاس تنتهي  
 بقرص مستدير مثقب ، تؤخذ به رغوة  
 القدر وتسميه العامة في مصر بالمقصوطة  
 او الكنب وفي دمشق بالكفكير  
 المداد والحبر — *Encre*

القطار الذي يسمى عندنا بالكساري  
 النقب — *Contrôleur*  
 وهو الموظف الذي ينقب الاوراق  
 في القطارات  
 الشاهدة — *Copie de lettre*  
 راجع *Duplicata*  
 الكوب — *Coupe*  
 وهو وعاء من البلور لاعروة (يد) له  
 ويسمى عند العامة بالكاسة او الكباية  
 الميثة — *Coussinet*  
 اطلقها المجمع على شيء لين يجلس  
 عليه مما يوضع فوق المقاعد ونحوه ومما  
 يوضع على الارض وهو ما يسمى في  
 مصر ( بالشاة ) وفي الشام ( بالطراحة )  
 غطاء المكتب — *Couverture*  
 المفرش — *Couverture de Table*  
 هو القماش الذي يفرش فوق الاخونة  
 او المكاتب ونحوها للزينة او الوقاية  
 الشرفة — *Créneau*  
 يقصد بهذه الكلمة المجمع ما هو مصور  
 في قاهوس لاروس وهو ما نسميه في  
 دمشق بالطبلة اي الجدار القصير الذي

كل وعاء توضع فيه مادة لاصقة	معروفان
كالصمغ والنشاء	الدواة ، المحبرة — Encrier
الشوكة — Fourchette	معروفتان
التي تستعمل في الطعام وهي معروفة	المشبك — Epingle à linge
الموقد — Foyer	وهو ما يستعمله الناس فيما شبك به التياب ونحوها
اطلق المجمع هذه الكلمة على كل ما توقد فيه النار ، ورأى ان تضاف الى نوع الوقود فيقال موقد الفحم وموقد الحطب الخ ..	العريضة (الاسبنيولية) Espangolette وهي الحديدية التي تزلق خلف الباب وهي ما تسمى عندنا « بالدقر »
الكماحة — Frein	الوفيفة — Essuie-plume
وهي الآلة التي توقف القطار وتسمى عند العوام بالفرايم او الفرملة	وتقال للخرقة التي تمسح بها الاقلام وقد تطلق على الاسفنجية
الندل — Garçon de Table	الطبقة — Etage
خدم الدعوة وتطلق على (الغرسون)	وهي ما يعرف عندنا بطابق الدار الاول او الثاني او الثالث الخ ..
الخلية — Garde-manger	السريع — Expresse
وهي الخزانة التي تحفظ بها الاطعمة	اي القطار السريع
المثاجة — Glacière	الجزازة (الفيش) — Fiche
اطلقت على المكان الذي يوضع الثلج به للبيع	هي قطعة صغيرة من الورق
البرطيل — Grande Pierre de construction	الراشح — Filtre
حجر البناء ويسمى في مصر بالبطيخ	كل ما يصفى به او يرشح
	المنشاة — Flacon à Gomme, à colle

Kiosque الطارمة —

اطلقت على ما يسمى (بالكشك) وهي بيت من الخشب يشبه القبة

Linteau الاسكفة —

العتبة العليا من الباب

Locomotive القاطرة —

وهي الآلة التي تجر القطار

Maison de campagne الطزر —

راجع villa

Mal de mer الهدام —

وهو ما يسمى بدوخة البحر او بدوار البحر

Malle العيبة —

صندوق السفر من الجلد (الشنطة)

Malle الحقيبة —

صندوق السفر ايضا (الشنطة)

Marmite الكفت- (الدقية)

الطنجرة الصغيرة

Marquise الطنّف —

وهي البروز الى الامام من سقف الدار منعا للمطر

Membrure d'un منكب الباب —

Battant

Grandes briques الطابق —

الآجر الكبير

Gratte-ciel الصرّح —

اختيرت لتدل على الابنية الكثيرة

الارتفاع التي يسميها الادباء حاليا

بناطحات السحاب

Grattoire العقاية-الكشط —

كلتاها تدلان على مديّة صغيرة يكون صدرها اعرض من اسفائها تستعمل

لكشط الكتابة او لفتح الرسائل او نحو ذلك .

Grillage الوشّيعه —

اطلقت على ما جعل حول الحديقة

من شبك الخشب او الحديد منعا للدخول

المقزّحة —

اختار المجمع هذه اللفظة للعائلة التي

تجمع الخردل والخل والزيت والفاقل الخ

Huilier المقزّحة —

المطر Impèrmèable Waterproof

اللباس الذي يثقي به من المطر

Interiorisation الحس —

( حديث النفس ) اي ما يخاطب

الإنسان به نفسه

Nostalagie	الآبابة —	وهي ما تسمى ( عند النيجارين ) بالاسطامة
	وداء يصاب من لا يبرح فكره حب الرجوع الى وطنه	الشطاط —
Orifice inférieur	الصابور —	Moellons
d'un Bassin	الفتحة السفلى للحوض ( البالوعة )	قطع الاحجار التي تمزج بالسلط للبناء ( الحجر ) في مصر ( والحجر الغشيم ) في سوريا
Orifice d'un bassin	اليب : البية	Montant ( حلق الباب )
	استعملت للفتحة العليا للحوض	Mortier ( المونه )
Ombrelle	المظلة ، الشمسية —	اطلقت على كل خايط من كس ورمل للبناء
	راجع Parasol	Mortier — الهراس — الهاون
Panier	العصن —	واختص الهراس بجرن الكبة والهاون بالجرن المعروف من النحاس
	اطلقت على السلال الصغيرة التي توضع فيها الاطعمة للمسافرين وبعض تلاميذ المدارس	Niveau —
Pannes	الوارض —	خط البناء الذي يسميه البعض بالشاقول والاخر بالقاذن الخ
	الخشب الذي يستعمل لسقف البيت وتسمى ( بالعروق والكتل )	Nappe —
Panneau	صفائح المصراع - الخشو -	اطلقها المجمع على كل ما يؤكل عليه من ذوات القوائم وغيرها .
Parapluie	المطرية —	المجسدة —
	خصصت بالمظلة التي تحمل بالشتاء	Notes
Parasol	المظلة - الشمسية —	القرطاس الذي تدون به الانعام وتطلق على كل ما يراد به ( النوطة )
	راجع Ombrelle	

او كبيرة ، من خشب او معدن يوضع  
عليها الطعام والشراب

الصحيفة — Plat commun

استعملت لوعاء الاكل الكبير الذي  
يطوف به النذول على الآكلين .

المنظفة — Plumeau

خصصت بالنفاضة الريش التي تستعمل  
في المنازل ونحوها

المقلمة — Plumier

وعاء الاقلام

المدفأة — Poêle

وهي ما نسميه « بالصوبا »

الأكرة — Poignée

وهي الكرة التي يفتح بها المزلاج  
ونسماها « بالطوبة »

المشجب — Portemanteau

وهي العلاقة التي تعلق عليها الثياب

واطلق المجمع كلمة المشجب على .

men' eau fix

العدان — Porte-manteau

خصصه المجمع بما تعاق عليه الفوط

الدريةة — Paravent

خصصت بكل ستر يستتر به (البرافان)

عارضتا الباب — Partie transversale  
d'un battant

اي ما يسمى بعرف النجارين  
« بالرأسين الاعلى والاسفل »

المثوى — Pension

الغرفة او الغرفات في المنزل تؤجر  
مؤثثة وعندنا ( بانسيون )

المنفذ - الخرامة — Parce-papier

تطلق على الآلة التي تثقب الورق  
ليوضع في الاضبارة

الفنجانة — Petite-tasse

وهي الفنجان عندنا

المدقة - الجدلة — Pilon

وهي المدقة التي تستعمل في المهراس  
« يد الهاون »

الملقطة — Pince à sucre

اطلقت على الاداة التي يانقط بها  
السكر من السكرية او قطع الحلوى

الصينية — Plateau

اطلقها المجمع على كل اداة ، صغيرة

تطلق على نوع من القطر السريعة  
الثلاجة — Refrigérant

اطلقت على الاداة التي تولد الثلج او  
التي تبرد الاشياء من طعام وشراب

الثبنة — Reticule, Ridicule  
وهي الكيسة التي تضع فيها المرأة  
مراآتها وادواتها

ازار الحائط — Revêtement  
وهي البلاط او خالته الذي يستربه  
سطح الحائط الاسفل ونسبها نحن  
(بالوزرة)

حنفية — Robinet  
اي الصنبور وقد ايد المجمع العامة  
في استعمال كلمة حنفية

العجلة — Roue  
وهي ما نسميه نحن بالدولاب

الثبنة — Sac à main  
راجع Reticule

الردفة — Salle  
وتطلق على (العسالة) او الفسحة في

الدار  
الملححة — Salière

المشجر — Portemanteau à miroir  
وهي العلاقة ذات المراآة

الباب المبهم — Porte de sûreté  
الذي لا يعرف فتحه احد غير صاحبه

القصرية — Pot de chambre  
هي الاداة التي يبال بها (مبولة)  
المسماة في الشام (بالنونية)

الاصيص — Pot à fleur  
مخصصة المجمع بالوعاء الذي يزرع فيه

العرقه — Poutre Transversale  
entre deux rangées de pierres  
ou de briques

الخشبة التي توضع بين السافين (بين  
حجري البناء)

الاردبة — Puisard  
البالوعة التي تبني في جانب جدار

المنزل وتتصل بها انابيب المطهرة  
الثقلة — Presse-papier

وهو يطاق على ما تقصد به (القالة)  
المساكة — Serre papier

تطلق على الاداة التي يتسك بها الورق  
السباق — Rapide

الذي لا يستطيع فتحه الا صاحبه	Salon	البهو —
Serrure — الغلق		قاعة الاستقبال الكبرى
وهو ما يفتح الباب به ويفلق وتسميه العامة في مصر (بالكالون)	Seau	السطل —
Serviette — المشوش	Seau de cuir	الداو —
وهو المسحجة التي نسميها بالبشكير وجمعها (مشش)	Scope, Microscope, etc	المجلاة —
Seuil — العتبة		اطلقت كلمة المجلاة على لفظ (scope) الذي يوضع في آخر بعض اسماء الالات فيقال مجلاة الدقائق لما نسميه نحن مجهر (مكرسكوب)
معروفة	Sémaphore	الملوحة —
Siphon — المشب		وهي الالة التي تشير للقطار بالسير او بالوقوف .
وهو الانبوب الذي يكون في المطهرة على شكل حرف (S) والذي تسميه العام (سيفون)	Séminaire	المدراس —
Soucoupe — الصحيفة		وتطلق على قاعات الطالعة والمذاكرة في المدارس العليا
الصحن الصغير الذي يستعمل في وضع المريات وتحت الفنجانات	Serre	الديئة —
Soupière — السلطانية		اطلقت على البيت الزجاجي الذي يدفأ بالبخار لحفظ النباتات في الشتاء
الوعاء الكبير المعدلحساء (الشورباء)	Serre-frein	المحولة —
Sous-sol — السرداب		وهي الالة التي يمسكها المحول في المحطات فيحول بها الخط
وهو ما نطلق عليه كلمة (القبو) و (البدروم)	Serrure de sûreté	الغلق المبهم —
Station, Garre — المحطة		

Telescope	— مجلاة النجوم —	Stencil	— المهرق —
Têt de loup	— الخوقة —		وتطلق على الورق القماشي المشحم
	اطاقت على ما نسميه بالمكنسة وهي		المستعمل في الآلات الطابعة في المكاتب
	الأداة في رأسها فرجون تنظف بها	Surtout	— الجياعة —
	الخيطان والسقف .		تطلق على الخشب وخلافها التي توضع
Tiroire	— الدرج —		على المائدة تحت الأطباق الساخنة
Train	— القطار —	Sucrier	— السكرية —
Train de lux	— الفاخر —	Table	— الخوان —
	وهو القطار المسمى في مصر بالمفتخر		وهي ما نسميه بالطاولة أو المنضدة
	وفي سوريا ( بالصالون )	Table à manger	— المائدة —
Train de marchandises	قطار البضاعة		وهي طاولة الطعام
Train-Omnibus	— الوقاف —	Taille-crayon	— البراعة —
	تطلق على القطار الذي يقف في كافة		وهي ما نسميه بالبراعة لبري الأقلام
	المحطات	Tampon	— المصد —
Traverse	— حزام المصراع —		وتطلق على الاسطوانة الحديدية التي
	اطاقت على الخشب المعرض بين		تذهي بقرض في آخر كل عربة من
	منكبي المصراع والمسمى عند النجارين		عربات القطار لتصد اصطدامه مع غيره
	بالرأس	Targette	— المزلاج —
Trottoir	— رحيف المحطة —		اطاقته المجمع على ( الترابس ) الصغير
Trou du seuil de porte	نجران الباب		للباب
	وهي ما نسميه بالزهرور	Tasse	— الطاس —
			وهي الطاسة عندنا

Vase de nuit	القصرية —	Trouelle	المالج —
Pot de chambre	راجع		اطاقتها المجمع على الالة التي يستعملها
Verre	الكوب —		البناء في البناء او الطلاء
	ترجمة المعنى المقصود به الكاسة	Tuyaux	انابيب المياه —
Vestibule	الدهائز —		وعفردها ابواب وهو ما نسميه
	معروف		( بالحية ) او ( القسطل )
Villa	الطزر —	Urinoire	المبولة —
Maison de campagne	راجع		وهي المكان الذي يبالي به في الشوارع
Voiture	العربة		والاها كن العامة
	وهي ما تسمى العرباية		



### مصطلحات علوم الارباء

Albumineux	الزلالية —	Absorption	الامتصاص —
( Matières, etc. )		Action	العمل —
Amibes	التمورة —	Actife, ve	الناشط والناشطة —
	الحيوانات المؤلفة من خلية واحدة		كالحياء الناشطة مثلا. راجع كلمة <i>Viv</i>
	( اميبا )	Activité	النشاط —
Amiboïde	التموري ، التمورية —	Aérobic, que	هوائي —
Amiboïsme	التمور —		ما يتعلق بالهواء كالتنفس الهوائي
	تغير الشكل في بعض الاحياء الاحادية		والحيوانات الهوائي
	الخلية كالتمورة وخلافها	Respiration	راجع

تحول المواد المأكولة بعد الهضم  
والامتصاص ، سوائل وانسجة

Assimilé, e — الممثل او الممثلة —  
وهي المواد التي تحوالت

Assimiler — التمثيل —  
وهو الفعل لهذه المادة

Base — القاعدة —

Binaire — الشطري —  
راجع *fission*

Biologie — علم الاحياء

Biologique, cal — احيائي —  
منسوب الى علم الاحياء

Biologiste — العالم الاحيائي —  
هو العالم الذي يدرس الاحياء

Branché — المفرع —

وصف لجزء من خلية ، او خلية ،  
او نواة الخ. ، اذا كان لشيء من ذلك  
زوائد كفروع الاشجار

Calice — الكؤ —

مجموع الوريقات الخضرية التي تحيط  
بالزهرة وتغلفها قبل الافتح

Caractère — الصفة —

Amitose — اللافيثيلي

راجع *Division*

Amylacée — النشوية —

كل ما يحتوي النشاء او ماله علاقة  
بالنشاء

Anabolisme — البناء —

تحول المواد البسيطة مواد معقدة  
لتندمج في بنية الحي

Anaërobie — اللاهوائي —  
عكس الهوائي

Androeci, Androcée — المثير —  
عضو التذكير او عضو الاقحاح في

النباتات الزهرية

Appareil — الآلة —  
وهي ما نسميه بالجهاز في كتبنا

Apposition — التراكب —  
التصاق طبقة جديدة بطبقة سابقة

لها ومن مادتها كازدياد حجم الاصداف  
مثلا

Asexuel, elle — اللاترواجي —  
راجع التكاثر *Multiplication*

Assimilation — التمثيل —

المادة الملونة في الاوراق	وجمعها الصفات
Chromatophore — الملونة	Carnivores — اللوحيات - اللواحم
خاية ملونة	وهي مرتبة الشدييات آكلة اللحوم
Chromosome (ج صبغيات) — الصبغي	Catabolisme — الانتقاض
Chrysalide — الخادرة	وهو العمل المعاكس للبناء
Circulaire — المستدير	Cellule — الخاية
Composé (ج مركبات) — المركب	وهي جزء صغير مؤلف من كتلة
Composition — التركيب	من الخبلة يحويها غالبا غلاف
راجع <i>mineral</i>	Cellulaire — الخاوي
Contractant — النابض - النابضة	ما يتعلق بالخلية
راجع <i>vacuole</i>	Central, e — الصابي
Conservation — الحفظ	راجع كلمة <i>nervure et veine</i>
Corolle — النورة	Centriole — الوكئة
مجموع الاوراق النورية الملونة المكونة	حببية مفردة تكون في الكرية
للجزء الداخل من الزهرة	المركزية ، وهي الجزء المركزي فيها
Cutanée — الجلدي	الكيرية المركزية — Centrosome
راجع <i>respiration</i>	الهالة — Centrosphère
Cytoplasme — الحشوة	المرتدية — Chlamydozoaires
المادة الاساسية التي تتألف منها	وهي احياء مائية وحيدة الخلية ،
الخلاية	خضراء اللون وايضا فريق من
Dégénération — النكس	الحيوانات الطفيلية
تغير تركيبه يتنكس فيه حي متعض	الخضير — Chlorophille

علم الغدد الصم — Endocrinologie

الجبلة الداخلة — Endoplasme

الجزء المتوسط من الجبلة اذا تميزت فيها جبلة خارجة .

المقدرة — Energie

مبعث الاقدار (source d'.)

اطلاق المقدرة (libération d'.)

عائونة الخمرة — Erythrophore

خلية جلدية في جباتها مادة حمراء

الابرة — Etamine

جزء من المنبر مكون من خيط اشبه

بالابرة يحمل كيسا يحوي القحاح

الاحياء الدنيا — Etres inférieures

الحيوانات او النباتات البسيطة في

تركيبها كالفطر والاسفنج وخلافها

المبرزات — Excretions

الابراز — Excretion

الزفير — Exhalation

واضحة — Evident

راجع mouvement

العامل — Facteur

الورقة — Feuille

او جزء منه فنلاسه حالة غير حالته

الفضلات — Déchets

الفروق — Différences

الهضم — Digestion

الهضمي - الهضمية — Digestif,

المباشر — Directe

راجع division

المميز - المميزة — Distinctif, ve

الانقسام — Division

« الفتيلي — mitose

« التلافتيلي وقديسمى : amitose

« الخاوي — cellulaire

الجبلة الخارجية — Ectoplasme

طبقة الجبلة السطحية المميزة

الجنين — Embryon

في النبات . النبات الاول في الحبة

وفي الحيوان ، نتيجة الحمل داخل الرحم

الغدد الصم — Endocrine

غدد تفرز مواد تصب في الدم او

المنفذ مباشرة او في تجويف من

تجاويف الجسم الداخلية

المفرز الباطني — Sécretion-end.

(caractère) كالصفة الجنسية	Fission	الانقسام —
Germe — الجراثومة	Flagellées	السوطيات —
هي جزء من حيوان او نبات مصيره	Flagellum	السوط —
ان ينتج حيوان او نبات آخر كالحبة	Fleur	الزهرة —
في النبات والبيضة او البيضة في الحيوان	Fonction	الوظيفة —
ويعبر بها ايضا عن النباتات الاحادية	Fonctionnant	العامل —
الخلية كالمكروبات « الحيات »		راجع <i>Organe</i>
Gille — الخيشوم	Fonctionnement	تأدية العمل —
عضو التنفس في الحيوانات المائية	Frugivores	الثمريات —
كلاستاك وخلافها		الحيوانات التي تتغذي بالثمار
Grain — الحبة	Fruit	الثمرة —
هي ما يتكون داخل المبيض من تحول	Fusiforme	الوشعي الشكل —
البيضة الملقحة كحبة القمح		صفة ما هو غايظ الوسط مستدق
Graine — البذرة		الطرفين كبعض الخلايا وخلافها
راجع <i>semence</i>	Gamètes (les deux)	المشيجان —
Granivores — الحبيبات		هما الخلية الذكرية او الحيوان المنوي
الحيوانات التي تأكل الحبوب		والخلية الانثوية او البيضة
Granule — الحبيبية	Gamète	الشيح —
الحبيبات —		جسم جبلي جنسي اذا اتحد هو و آخر
Gras, sse — الدهني - الدعنية		من نوعه سواء كان على صورته او على
راجع <i>matières</i>		غير صورته الف لاحقة
Hématothermale — الحيوانات	Generique	الجنسي - الجنسية —
الثابتة الحرارة —		

Respiration راجع  
Involontaire الاضطرابي  
mouvement راجع  
Intissusception الاندماج  
وهو في الحيوان ادخال المادة الغريبة  
عن الحي اليه وتحويلها الى مادة حية ؛  
وفي النبات تدخل جواهر صلبة جديدة  
في جدار الخلية النباتية ، فتستقر بين  
جواهر اخرى تكون من قبل فيها  
Irritable المقابل لان يثار -  
Irritabilité قبول الاثارة -  
Irritant المثير -  
Irriter فعل الاثارة -  
Irritation الاثارة -  
Irritatif, ve المثير - المثيرة -  
Irritateur المثير -  
Jaune d'œuf الآح -  
وهو صغار البيض  
Jus العصارة -  
Sève راجع  
Lame النصل -  
في الاوراق ما عدا الذيب والقاعدة

الحيوانات التي تحتفظ حرارة جسمها  
الداخلية وان تغيرت البيئة  
Herbivores العواشب -  
اسم عام للحيوانات التي تتغذي بالعشب  
والنبات والحب  
Hydraulique المائي - المائية -  
كالنفس المائي (Respiration)  
Indirecte (division اللاتيني -  
etc. )  
راجع الانقسام division  
Inférieur الدنيا -  
راجع Etre  
Inflorescence الازهار - نظام  
الازهار -  
Inhalation الشهيق -  
ادخال الهواء الرئتين  
Inorganique اللاعضوي -  
يطلق على كل ما لا يتصف بصفات  
العضويات  
Insectivores الحشريات -  
الحيوانات آكلة الحشرات  
Internale الداخلي - الداخلي -  
الذري -  
Intramoleculaire

Melosis-miosis	الانقسام المنصف	Larve	اليرقانة
Melanophore	ملونة السواد		اسم للحشرة عقب خروجها من البيضة وقبل ان تظهر خلفتها ظهوراً واضحاً
Membre	العضو	Latence	الكمون
Metabolisme	الأيض		اصطلاح يطلق على حالات من الحياة كعمت في الحيوان او النبات قد تعود للظهور تحت شرائط خاصة
	كل ما يعرض للمواد المتصلة من التغيير كالتشيل والابراز الخ ..	Latent, te	الكامن - الكامنة
Microbe	الحي		راجع و حياة
	وجمعها حيات وتطلق على ما نسميه بالجراثيم	Latéral, e	الجانبى
Milieu	البيئة		راجع <i>veine</i>
Minéral, e	المعدني	Leucophore	ملونة البياض
Mitose	الانقسام الفتيلي		خاية فيها صبغ ابيض
Modifié	المتحولة	Liberation d'énergie	اطلاق القدرة
	كالورقة مثلاً	Limité	المحدود - المحدودة
Mouvement	الحركة		كالحركة مثلاً
	وهي تغير اوضاع الجسم الحي او بعض اجزائه	Manger	الأكل
Multicellulaire	المتعدد الخلايا		فعل
	كل حي مكون من خلايا كثيرة متلازمة	Manifestation	مظاهر الحياة
Multicellularité	التعددية		de la vie
	كون الحي مؤلفاً من خلايا كثيرة متلازمة	Mastication	المضغ

اسم للحشرات أو الديدان أو القشريات  
أو الضفادع عقب خروجها من البيضة  
وقبل ان تستبين فيها خلقة اسلافها  
الكاملة

Oculaire — العينية

راجع *tache*

Œuf — البيضة

Omnivores — القوارت

الحيوانات التي تنغذى كل شيء

Organe — العضو - الآلة

Organique — العضوي

Organisation — النظام

« « — العضوية - التعضي

Organisé — المعضي - المتعضي

Organisme — المتعضى

وتطلق على كل جسم منظم مكون

من اجزاء متبادلة الاتصال وعلى التركيب

المادي لجسم حيوان او نبات

Ovaire — المبيض

عضو التناسل الاثوي الذي يتكون

فيه البيضات في الحيوانات والبذيرات

في النبات

التكاثر — Multiplication

ازدياد الحيوانات او النباتات بالتناسل

العرق — Nervure

وجمعها العروق وهي في الحشرات:

احد الانابيب الهشة المجوذة التي تتألف

منها الشبكة الاطارية في اضحة الحشرات

وفي النبات : العرق الرئيسي في ورقة

النبات

العاطل — A on fonctionnant

التغذية — Nurriture

النواة — Noyau

كتلة من الجبلة متميزة من باقي الخلية

النووي النووية -- Nucleaire

كل ما يتعلق بالنواة كالعصارة النووية

مثلا

النوية -- Nucléole

كتلة صغيرة من مادة قابلة للاصطباغ

تكون في داخل نواة الخلية

جبلة النواة -- Nucléoplasme

الاستمرار — Nutrition

الاستفادة من الغذاء

الحوراء — Nymphe

وغيرها شواذ وهي الزوائد التي  
تتد من جبهة حيوان احادي الخلية  
لانقاله اولاً لتمامه الفرائس وتسمى  
عندنا بالارجل الكاذبة

Quiescence — الهمود

حالة الحياة وهي غير ناشطة وقتاً ما  
كما في بيض الدجاج مثلاً

Réaction — الارتكاس

نتيجة فعل من الافعال الحيوية مضادة  
له او مخالفة عنه وهو ما نسميه برد الفعل

Réflex — الانكسار

كالحركة الانكسارية

Régénération — التجديد

ظاهرة حيوية بها ينشأ نسيج جديد  
ليحل محل ما يفقده الجسم من الفضلات

Replacement — التعويض

نمو جزء من نسيج او جزء من عضو  
او عضو كامل من حيوان او نبات اذا  
حرمه الحي لمرض او لحادث احابه :

Reproduction — التناثر

اتاج افراد جديدة من نوع بعينه  
بطريقة عن طرق التوالد ، وبعض

Ovule — البويضة

Pétale — النورية

وهي الوريقة الملوثة في الزهرة

Patiote — الذيب

Phénomène — ظاهرة

وجمعها ظواهر

Poecilothermique — الحيوانات

المتغيرة الحرارة

وتسمى خطأً بذوات الدم البارد

Polygonale — المضاع

وضع للخزانياتي يقرب شكلها من  
الشكل الهندسي المضاع

Poumon — الرئة

Préservation (des — حفظ النوع  
espèces)

Propriété — الخاصة

جمعها خواص

Protoplasme — الجبلة

مادة شبه زلالية تتكون منها كتلة  
الخلية الحية

Puissance — مرة - قوة

Pseudopodes — الشوي الكاذبة

Sensibilité	الحساسية —	التناسلات تزواجي والآخر لاتزواجي
	القدرة على الحس والادراك	التنفس —
Sépale	الكمية —	معروف في الحيوان والنبات
	وهي جزء من اجزاء الكم او ورقة	العصارة —
	من اوراقه ، والكمية خضراء في الغالب	Suc
	ويندر ان تكون من لون آخر	السائل الذي يتخلل مادة الخلية
Sève	العصارة —	كالعصارة النوردية والعصارة الخلوية
Sex	الجنس —	الافراز —
	احد شطري الاحياء المنعضية، ممزا	Sécrétion
	Sexuelle	فعل غدة او عضو مشابه لها في
	التزواجي —	استخلاص مواد خاصة من الدم في الحيوان
	كالتكاثر التزواجي	او من العصارة في النبات ، وتحويلها
Source	مبعث —	جواهر ضرورية او ابرازها الى الخارج
	وهو ما نسميه بمبعث كميته لاقتدار	كالفضلات
	a d'énergie	النجو —
Spore	البوغ —	Sédiment
	الاجسام التناسلية الدقيقة الخاصة	المواد التي تتجمع في الامعاء الغليظ
	بالنباتات الزهرية	بعد تمام الهضم والامتصاص فتطرد الى
Stimulant	المنبه —	الخارج كفضلات
	كل مؤثر خارجي او داخلي يحدث	البزرة —
	فعلا سريعا او ينيه النشاط الحيوي	Semence
Substances	المواد —	راجع graine
	مفردها مادة وهي كثيرة كالمواد	الحس —
		Sensation
		وجمعها حسوس
		Sens
		حاسة —
		وجمعها حواس كحاسة الشم او الذوق الخ

Unité	الوحدة —	الشحمية والزلاية والسكرية والنشوية
Urine	البول —	السكرية — Sucré, e
Vacuole*	الحويصلة —	وهي مركبات عضوية تشمل السكر وما ياتانها
	الحويصلة النابضة — contractant	
	« digestif — الهضمية »	النظام — Système
Veine	العرق —	مجموع أجهزة او اعضاء في جسم الحي
	وجمعها عروق راجع <i>nerve</i>	التمرة العينية — Tâche oculaire
Vigueur	النشاط - العافية - الحيوية —	وهي بقعة صغيرة تكون في كثير من
Vitale	الحيوى —	الاحياء الدنيا ويظن الاحيائيون انها
Vitalité	الحيوية —	اعضاء ابصار اولى
Vivacité	النشاط - الحيوية —	حال الحرارة — Température
Volontaire	الاختياري - الاختيارية —	حالة جوهر ار جسم من حيث مقدار
Xenatopore	ملونة الصفرة —	الحرارة او البرودة فيه
	خلية من خلايا البشرة مضاعمة غالبا	النسيج — Tissu
	تكسب النسيج لونا اصفر	قصبية الرئة - الرغامي — Trachée-artère
Zygote	اللاقحة —	الاستحالة — Transformation
	البيضة الحيوانية او النباتية بعد ان	الاحادي - الاحادي — Unicellulaire
	تلقح بالجرثومة الذكرية	الخلية —

